Panasonic®

取扱説明書
Operating Instructions
Manuel d’utilisation
Bedienungsanleitung

ワイドコンバージョンレンズ
Wide Conversion Lens
Lentille de conversion grand-angle
Weitwinkel-Vorsatzlinse

品番
Model No.
N° de modèle
Modell-Nr.

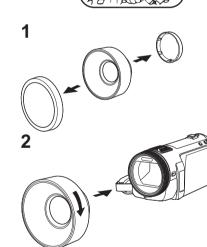
VW-W4607H

VQT2T13
S0210AK0

[A]

[B]

1

2

For the U.S.A./Pour les États-Unis/
Für die USA

Panasonic Consumer Electronics Company,
Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094
Web Site/Site web: http://panasonic.com

For CANADA/Pour le Canada/Für KANADA

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario, L4W 2T3
Web Site/Site web: http://panasonic.ca

For Other Countries/Pour les autres pays/
Für Andere Länder

Panasonic Corporation
Web Site/Site web: http://panasonic.net

Printed in Japan/Imprimé au Japon

日本語

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に**「安全上のご注意」を必ずお読みください。**
- この取扱説明書は大切に保管してください。
- ビデオカメラは別売です。

このレンズは、フィルター径が 46 mm の当社製デジタルハイビジョンビデオカメラに取り付けるだけで、より広角効果を得ることができます。マルチコートの採用により鮮明な画像が得られます。

[A] ワイドコンバージョンレンズを付けていない場合
[B] ワイドコンバージョンレンズを付けた場合

■ 取り付けかた

1 ワイドコンバージョンレンズのキャップを外す
2 ワイドコンバージョンレンズをねじに合わせて取り付ける

- レンズフード付属のビデオカメラをご使用の場合は、レンズフードを外してから、取り付けてください。使用するビデオカメラによっては、取り付けかたが異なる場合があります。ビデオカメラの取扱説明書もお読みください。

■ ピント合わせ

まず望遠にして被写体をアップに（大きく）し、ピントを合わせ、次にズームレバーでお好みの大きさにすると、ピントが合わせやすくなります。

- 使用するビデオカメラによっては、自動でピントが合わない場合があります。この場合は、手動でピントを合わせてください。（詳しくは、ビデオカメラの取扱説明書をお読みください）

■ 使用上のお願い

- ビデオカメラによっては、ワイドコンバージョンレンズ使用時に、フラッシュが使用できないことがあります。ビデオカメラのフラッシュを切にしてください。詳しくは、ビデオカメラの取扱説明書をお読みください。
- ワイドコンバージョンレンズをお使いになるときは、フィルターと重ねてのご使用はおすすめできません。
- 十分な光量のあるところでお使いください。光量の不足した場所で使用すると、レンズの周辺部と中心部でピントの位置が少し異なる場合があります。
- ズームアウトの終端（もっとも広角側）に近づくにつれて画面の四隅が暗くなる（ケラレ）場合があります。
- 取り付けの際は、強く締めつけないようにしてください。レンズが外れなくなることがあります。
- レンズ面に触ったり、汚さないようにしてください。
  汚れたときは、市販のブロアーブラシでほこりを払い、乾いた柔らかい布で軽くふき取ってください。ベンジン、アルコール、シンナーなどの溶剤を使用すると、変色や破損の原因になります。
- 使わないときは、前後のキャップをかぶせて収納袋に入れ、湿度の低い場所に保管してください。
- 付属のレンズキャップは、ワイドコンバージョンレンズを保管するときのみ、お使いください。
- 使用するビデオカメラによっては、ワイドコンバージョンレンズがフラッシュ・AF 補助光ランプ・撮影ランプをふさぐ場合があります。また、リモコン受信部をふさぐ場合は、リモコンを操作しても反応しないことがあります。

■ 仕様

この仕様は、性能向上のため変更することがあります。

ビデオカメラ側取付ねじ径：	∅ 46 mm × P 0.75 mm
倍率：	0.7 倍
寸法：	最大径 74 mm、全長 41.7 mm
質量：	約 255 g（本体のみ）
付属品：	収納袋、レンズキャップ

安全上のご注意 （必ずお守りください）

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■ 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を説明しています。

⚠ **警告** 「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。

■ お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。

してはいけない内容です。

⚠ **警告**

太陽や強い光源にレンズを向けたり、のぞき込んだりしない

レンズは凹凸になっていますので、集光作用により、周囲の燃えやすいものを発火させ、火災の原因になります。
また、のぞき込むと失明につながります。

- 必ず、付属のキャップを付け、太陽光が直接当たらないようにしてください。

お問い合わせ先

パナソニック お客様ご相談センター 365日 受付9時〜20時
電話 フリーダイヤル 携帯・PHS OK 0120-878-365
※携帯電話・PHSからもご利用になれます。
■上記番号がご利用いただけない場合 06-6907-1187
■FAX フリーダイヤル 0120-878-236

パナソニック株式会社
AVC ネットワークス社
ネットワーク事業グループ
〒 571-8504 大阪府門真市松生町 1 番 15 号

ENGLISH

Thank you for purchasing this Panasonic product.

- Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.
- The video camera is sold separately.

This lens will give a greater wide angle effect by mounting on a Panasonic digital high-definition video cameras with a filter size of 46 mm. It provides a clearer image through the addition of multiple coatings.

[A] Without Wide Conversion Lens
[B] With Wide Conversion Lens

■ Attaching the Wide Conversion Lens

1 Remove the Caps from both ends of the Wide Conversion Lens.
2 Screw the Wide Conversion Lens onto the Video Camera’s lens.

- Depending on the type of Video Camera used, the mounting method may be different, such as removal of the lens hood. Refer to the operating instructions for the video camera as well.

■ Focusing

To adjust the focus
Push the [T] Zoom Lever to enlarge the subject that you want to focus on.

After adjusting the focus
Zoom back with the [W] Zoom Lever until the subject has the desired size.

- Depending on the type of Video Camera used, automatic focusing may not be possible. In that case, adjust the focus manually.
  (For more details, refer to the operating instructions of the Video Camera.)

■ Notes for Using the Wide Conversion Lens

- Depending on the type of Video Camera used, when you record a picture with the Wide Conversion Lens, you will not able to use the flash. Set the flash setting of the video camera to off. Refer to the operating instructions for the video camera as well.
- When using the wide conversion lens, it is not recommended to use together with a filter.
- Use the Wide Conversion Lens under bright lighting. (If used under insufficient lighting, the sharpness at the center and near the edges of the picture may differ considerably.)
- When zoomed out completely (the closest to [W]) or at a range approaching that point, the 4 corners of the image may become darkened (vignetting may occur).
- Do not tighten the Wide Conversion Lens excessively when you attach it to the Video Camera, otherwise it might not be possible to remove it later.
- Do not touch the surface of the Wide Conversion Lens and always keep it clean. Remove dust with a blower brush and clean it by wiping carefully with special lens tissue or a soft cloth. Do not use benzine, paint thinner or alcohol to clean the lens as it may cause damage and discolor.
- When not actually using the Wide Conversion Lens, always attach the two caps to it.
- Only use the attached Lens Cap when storing the Wide Conversion Lens.
- Depending on the type of Video Camera used, the Wide Conversion Lens may cover up the Built-in flash, AF assist lamp or Recording lamp. It may also cover up the Remote Control Sensor and prevent remote controlled operation.

■ Specifications

Screw Mount Diameter on Video Camera Lens:	∅ 46 mm×P 0.75 mm
Magnification:	0.7×
Dimensions:	Maximum Diameter; ∅ 74 mm (2.91″) Overall Length; 41.7 mm (1.64″)
Mass (Weight):	Approx. 255 g (Approx. 0.56 lbs.) (body)
Standard Accessories:	Soft Bag Lens Caps

Specifications are subject to change without notice.

FRANÇAIS

Merci d’avoir choisi Panasonic.

- Avant de raccorder, régler ou utiliser l’appareil, il est recommandé de lire attentivement le manuel d’utilisation.
- Le caméscope est vendu séparément.

Cet objectif procure un effet grand angle élargi lorsqu’il est fixé sur un caméscope haute définition de Panasonic avec un filtre de 46 mm. Il en résulte une image plus claire en raison d’une configuration multicouches.

[A] Sans lentille de conversion grand-angle
[B] Avec lentille de conversion grand-angle

■ Fixation de la lentille de conversion grand-angle

1 Retirer les capuchons des deux côtés de la lentille de conversion grand-angle.
2 Visser la lentille de conversion grand-angle sur l’objectif du caméscope.

- Selon le type de caméscope utilisé, la méthode de montage peut être différente, comme le retrait du para soleil. Référez-vous également au mode d’emploi du caméscope.

■ Mise au point

Réglage de la mise au point
Pousser le levier de zoom [T] pour agrandir le sujet sur lequel la mise au point est désirée.

Après le réglage de la mise au point
Pousser le levier de zoom [W] pour revenir à la grandeur voulue du sujet.

- Selon le type de caméscope utilisé, la mise au point automatique risque d’être impossible. Dans ce cas, effectuer la mise au point manuellement. (Pour plus de détails, consulter le mode d’emploi du caméscope.)

■ Remarques concernant l’utilisation du convertisseur grand-angle

- Selon le type de caméscope utilisé, lors de l’enregistrement d’images fixes avec l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle, le flash ne sera pas utilisable. Mettre le flash du caméscope hors marche. Consulter également le manuel d’utilisation du caméscope.
- Il n’est pas recommandé d’utiliser l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle de concert avec un filtre.
- Utiliser le convertisseur grand-angle dans de bonnes conditions d’éclairage. (Si l’éclairage est insuffisant, il est possible que la netteté de l’image soit très différente au centre et sur les bords.)
- En effectuant un zoom arrière maximum (le plus proche de [W]) ou proche de ce point, les 4 coins de l’image peuvent s’assombrir (l’effet de vignettage peut apparaître).
- Ne pas serrer excessivement le convertisseur grand-angle lorsqu’on le fixe sur le caméscope; sinon, il risquerait d’être impossible de le retirer ensuite.
- Ne pas toucher la surface du convertisseur grand-angle et la nettoyer régulièrement. Eliminer la poussière avec une brosse pneumatique et l’essuyer avec un papier de nettoyage spécial pour objectifs ou un chiffon doux. Ne pas utiliser de benzène, de diluant ou d’alcool pour nettoyer l’objectif car cela peut causer des dommages et une décoloration.
- Lorsqu’on n’utilise pas le convertisseur grand-angle, veiller à toujours y fixer les deux capuchons.
- Utiliser uniquement le capuchon d’objectif joint lors du rangement de la lentille de conversion grand-angle.
- Selon le type de caméscope utilisé, il est possible que l’objectif de conversion à l’extrémité grand angle couvre le flash intégré, la lampe d’assistance à la mise au point ou la lampe vidéo. Il est possible qu’il couvre aussi le capteur de télécommande et qu’il empêche le fonctionnement télécommandé.

■ Spécifications

Diamètre de montage par vissage sur l’objectif de caméscope:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Agrandissement:	0,7×
Dimensions:	Diamètre maximum; ∅ 74 mm (2,91 po) Longueur totale; 41,7 mm (1,64 po)
Poids:	Environ 255 g (Environ 0,56 lb) (corps)
Accessoires standard:	Étui souple Capuchons d’objectif

Les spécifications peuvent changer sans préavis.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Panasonic-Produkt entschieden haben.

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.
- Die Videokamera ist optional.

Diese Linse bietet einen größeren Weitwinkeleffekt, wenn sie auf eine digitale Panasonic High-Definition Videokamera mit Filtergröße 46 mm aufgeschraubt wird. Durch Mehrfachbeschichtung lässt sich ein klareres Bild erreichen.

[A] Ohne Weitwinkel-Vorsatzlinse
[B] Mit Weitwinkel-Vorsatzlinse

■ Anbringen der Weitwinkel-Vorsatzlinse

1 Die Schutzkappen von den beiden Seiten der Weitwinkel-Vorsatzlinse abnehmen.
2 Die Weitwinkel-Vorsatzlinse auf das Camerarecorder-Objektiv aufschrauben.

- Abhängig vom Videokameratyp müssen Sie möglicherweise zuerst die Objektivabdeckung entfernen. Informationen zur Videokamera entnehmen Sie bitte ebenfalls der Bedienungsanleitung.

■ Scharfstellen

Zum Scharfstellen
Das Motiv durch Drücken des Zoom-Hebels [T] heranzoomen, um es wunschgemäß zu vergrößern.

Nach erfolgter Scharfstellung
Mit dem Zoom-Hebel [W] zurückzoomen, bis der gewünschte Bildausschnitt erreicht ist.

- Je nach dem verwendeten Camerarecorder wird unter Umständen nicht automatisch scharfgestellt. In diesem Fall von Hand scharfstellen (nähere Hinweise in der Bedienungsanleitung des Camerarecorders).

■ Hinweise zum Einsatz der Weitwinkel-Vorsatzlinse

- Abhängig von der Videokamera können Sie keinen Blitz verwenden, solange bei der Filmaufnahme das Weitwinkel-Konvertierungsobjektiv montiert ist. Schalten Sie die Blitzeinstellung der Videokamera aus. Informationen zur Videokamera entnehmen Sie bitte ebenfalls der Bedienungsanleitung.
- Wenn Sie den Weitwinkelkonverter verwenden, sollte Sie ihn nicht zusammen mit einem Filter verwenden.
- Die Weitwinkel-Vorsatzlinse nur bei heller Beleuchtung verwenden. (Bei unzureichender Beleuchtung können Bildmitte und Bildrand unterschiedlich scharf eingestellt sein.)
- Bei kleinstmöglichem Zoomfaktor (maximal in Richtung [W]) oder in dessen Nähe können die vier Bildecken abgeschattet sein (Vignettierung).
- Die Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht zu fest an das Objektiv des Camerarecorders schrauben, da sie sich sonst später u.U. nicht mehr abschrauben lässt.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche der Weitwinkel-Vorsatzlinse und halten Sie sie immer sauber. Entfernen Sie Staub mit einem Luftpinsel und wischen Sie die Linse vorsichtig mit einem speziellen Optiktuch oder einem anderen weichen Tuch ab. Für die Reinigung der Linse darf kein Waschbenzin, Farbverdünner oder Alkohol verwendet werden. Diese Substanzen können Linse und Oberflächen beschädigen.
- Wenn die Weitwinkel-Vorsatzlinse nicht benutzt wird, immer die beiden Schutzkappen aufsetzen.
- Setzen Sie während der Aufbewahrung der Weitwinkel-Vorsatzlinse immer den zugehörigen Objektivdeckel auf.
- Abhängig vom Videokameratyp kann der integrierte Blitz, die AF-Hilfslampe oder die Aufnahmelampe vom Weitwinkel-Konvertierungsobjektiv verdeckt sein. Diese kann auch den Fernbedienungssensor abdecken und die Fernbedienung verhindern.

■ Technische Daten

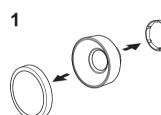
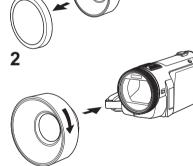
Filtergewinde am Camerarecorder-Objektiv:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Vergrößerungsmaßstab:	0,7×
Abmessungen:	Max. Durchmesser; ∅ 74 mm Gesamtlänge; 41,7 mm
Gewicht:	Etwa 255 g (gehäuse)
Mitgeliefertes Zubehör:	Weicher Beutel Objektivdeckel

Die Angaben können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Instrucciones de funcionamiento
Istruzioni d’uso
Инструкция по эксплуатации
Інструкції з експлуатації
تعليمات التشغيل

Lente Conv. Gran Angular
Lente grandangolare
Широкоугольный объектив
Ширококутний об’єктив
عدسة تحويل عريضة

Modelo N.
Modello N.
Номер модели
Модель №
طراز رقم

VW-W4607H

[A]
[B]
1
2
Para EE.UU./Per gli U.S.A./
Для США/Для США/
خاص بالولايات المتحدة الأمريكية

Panasonic Consumer Electronics Company,
Division of Panasonic Corporation of North America
One Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094
Web Site/Site web: http://panasonic.com

Para CANADÁ/Per il CANADA/
Для КАНАДЫ/Для КАНАДИ/خاص بكندا

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario, L4W 2T3
Web Site/Site web: http://panasonic.ca

Para otros países/Per gli altri paesi/
Для других стран/Для інших країн/
خاصة بالبلدان الأخرى

Panasonic Corporation
Web Site/Site web: http://panasonic.net

ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto Panasonic.
- Antes del uso, lea completamente estas instrucciones.
- La videocámara es opcional.

Estas lentes darán un mayor efecto de gran angular al colocarse en una videocámara digital de alta definición de Panasonic con filtro de 46 mm. Brindan una imagen más clara mediante la adopción de varias capas.

[A] Sin el granangular
[B] Con el granangular

■ Unión del granangular

1 Saque las tapas de ambos extremos del granangular.
2 Enrosque el granangular en el objetivo de la videocámara.
- Según el tipo de videocámara, el método de montaje puede ser diferente, como la extracción de la visera. Consulte las instrucciones de funcionamiento para la videocámara.

■ Enfoque

Para ajustar el enfoque
Empuje la palanca del zoom [T] para ampliar el sujeto que desea enfocar.

Después de ajustar el enfoque
Aleje el sujeto con la palanca del zoom [W] hasta que éste tenga el tamaño deseado.

- Según el tipo de videocámara usado, el enfoque automático puede no ser posible. En ese caso, ajuste el enfoque de forma manual.
(Para ampliar la información, consulte las instrucciones de funcionamiento de la videocámara.)

■ Notas sobre el uso del granangular

- Según el tipo de videocámara usado, cuando graba una imagen con las lentes de gran angular, no podrá usar el flash. Fije el ajuste del flash de la videocámara en apagado. Consulte las instrucciones de funcionamiento para la videocámara.
- Cuando se usa la lente de conversión de gran angular, no se recomienda usarla junto con un filtro.
- Utilice el granangular en lugares bien iluminados. (Si la utiliza en lugares poco iluminados, la nitidez en el centro y cerca de los bordes de la imagen puede ser muy diferente.)
- Cuando aleja completamente (lo más cerca de [W]) o a una gama próxima a aquel punto, podrían oscurecerse los 4 ángulos de la imagen (puede ocurrir viñeteado).
- No apriete demasiado el granangular cuando une éste a la videocámara porque ya podría no ser capaz de quitarlo.
- No toque la superficie del granangular y manténgala siempre limpia. Limpie el polvo con un cepillo con soplador y séquela cuidadosamente con paño especial para objetivo o un trapo suave. No utilice gasolina, diluyente para pintura para limpiar el objetivo ya que eso podría originar daños y descoloramiento.
- Cuando no utilice el granangular, siempre instale las dos tapas.
- Sólo utilice la unida tapa del objetivo cuando almacena el granangular.
- Según el tipo de videocámara usada, las lentes de gran angular pueden cubrir el flash integrado, el testigo de ayuda AF o el testigo de grabación. También puede cubrir el sensor del mando a distancia y evitar el funcionamiento del mando a distancia.

■ Especificaciones

Diámetro del soporte de rosca en el objetivo de la videocámara:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Ampliación:	0,7×
Dimensiones:	Diámetro máximo; ∅ 74 mm Longitud total; 41,7 mm
Peso:	Aprox. 255 g (cuerpo)
Accesorios estándar:	Bolsa blanda Tapas de objetivos

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.
- Leggere completamente queste istruzioni prima dell’uso.
- La videocamera è opzionale.

Questo obiettivo creerà un effetto grandangolo maggiore montandolo su una videocamera digitale ad alta definizione Panasonic con un filtro di 46 mm. Fornisce immagini più chiare grazie all'adozione di strati multipli.

[A] Senza il Grandangolo
[B] Con il Grandangolo

■ Montaggio del Grandangolo

1 Togliere i tappi ad entrambe le estremità del Grandangolo.
2 Avvitare il Grandangolo sull’obiettivo della videocamera.
- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, il metodo di montaggio potrebbe differire, come per la rimozione del paraluce. Consultare anche le istruzioni della videocamera.

■ Messa a fuoco

Per regolare la messa a fuoco
Spingere la leva zoom [T] per ingrandire il soggetto che si desidera mettere a fuoco.

Dopo la regolazione della messa a fuoco
Fare la zoomata di allontanamento con la leva zoom [W] finché il soggetto non ha le dimensioni desiderate.

- A seconda del tipo di videocamera utilizzato, l’autofocus potrebbe non essere possibile. In tal caso, regolare la messa a fuoco manualmente.
(Per maggiori dettagli, consultare le istruzioni della videocamera.)

■ Note per l’uso del Grandangolo

- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, quando si registra un'immagine con la lente di conversione grandangolo, non è possibile utilizzare il flash. Impostare il flash della videocamera su off. Consultare anche le istruzioni della videocamera.
- Quando si utilizza la lente di conversione grandangolo, si raccomanda di non utilizzare filtri.
- Usare il Grandangolo in buone condizioni di luce. (Se lo si usa con luce insufficiente, la nitidezza al centro e alla periferia delle immagini potrebbe differire considerevolmente.)
- Quando lo zoom si trova in posizione [W] o nelle sue vicinanze, i 4 angoli dell’immagine possono risultare scuri (è possibile che si verifichi il cosiddetto effetto vignetta).
- Non stringere eccesivamente il Grandangolo quando lo si attacca alla videocamera, perché altrimenti potrebbe diventare impossibile rimuoverlo.
- Non toccare la superficie del Grandangolo, e mantenerla sempre pulita. Togliere la polvere con lo spazzolino di un soffietto, e pulirlo con cura con un tessuto speciale per obiettivi o con un panno morbido. Non utilizzare benzina, diluenti o alcool per pulire l’obiettivo, per evitare di danneggiarlo e scolorirlo.
- Quando non si usa il Grandangolo, attaccargli sempre i due tappi.
- Utilizzare solo il copriobiettivo installato quando si utilizza il Grandangolo.
- A seconda del tipo di videocamera utilizzata, la lente di conversione grandangolo potrebbe coprire il flash incorporato, la luce di ausilio AF o la luce di registrazione. Potrebbe coprire anche il sensore del telecomando e impedire le operazioni comandate da quest'ultimo.

■ Caratteristiche

Diametro montatura a vite obiettivo videocamera:	∅ 46 mm×P 0,75 mm
Ingrandimento:	0,7×
Dimensioni:	Diametro massimo; ∅ 74 mm Lunghezza totale; 41,7 mm
Peso:	Circa 255 g (corpo)
Accessori standard:	Borsa morbida Coperchi obiettivo

Le specifiche tecniche possono cambiare senza preavviso.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Благодарим вас за покупку изделия Panasonic.
- Перед пользованием прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
- Видеокамера приобретается отдельно.

Этот объектив будет иметь более широкий угол обзора при установке на цифровую видеокамеру Panasonic высокой четкости с размером фильтра 46 мм. Его просветленная оптика обеспечивает более чистое изображение.

[A] Без широкоугольного преобразовательного объектива
[B] С широкоугольным преобразовательным объективом

■ Прикрепление широкоугольного преобразовательного объектива

1 Снимите крышки с обеих сторон широкоугольного преобразовательного объектива.
2 Навинтите широкоугольный преобразовательный объектив на объектив кинокамеры.
- В зависимости от типа используемой видеокамеры метод крепления может быть различным, например, может потребоваться снять бленду объектива. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеокамеры.

■ Фокусировка

Настройка фокусировки
Нажмите рычажок трансфокатора [T] для увеличения объекта, на котором нужно сфокусироваться.

После настройки фокусировки
Выполните обратное масштабирование при помощи рычажка трансфокатора [W], пока объект не отобразится в нужном размере.

- В зависимости от типа используемой видеокамеры автоматическая фокусировка может быть недоступна. В этом случае отрегулируйте фокусировку вручную. (Подробные сведения приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.)

■ Примечания, касающиеся использования широкоугольного преобразовательного объектива

- В зависимости от типа используемой видеокамеры при записи изображения с широкоугольным объективом вспышка может быть недоступна. В таком случае выключите ее в настройках. А также обратитесь к инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Не рекомендуется использовать широкоугольный объектив вместе с фильтром.
- Используйте широкоугольный преобразовательный объектив при ярком освещении. (В случае использования при недостаточном освещении резкость в центре и по краям изображения может значительно отличаться.)
- При максимальном уменьшении изображения (в самом близком положении к [W]) либо в близком к этому положению диапазоне, 4 угла изображения могут потемнеть (произойдет эффект виньетирования).
- Не затягивайте широкоугольный преобразовательный объектив слишком сильно, прикрепляя его к кинокамере, иначе снять его позже может оказаться невозможным.
- Не касайтесь поверхности широкоугольного преобразовательного объектива и всегда следите за его чистотой. Удаляйте пыль при помощи щетки с грушей и тщательно протирайте его специальной салфеткой для объектива или мягкой тканью. Не применяйте бензин, растворитель или спирт для очистки объектива во избежание повреждения и обесцвечивания.
- Если широкоугольный преобразовательный объектив фактически не используйте, всегда прикрепляйте к нему две крышки.
- Используйте только прилагаемую крышку объектива при хранении широкоугольного преобразовательного объектива.
- В зависимости от типа используемой видеокамеры широкоугольный объектив может закрывать встроенную вспышку, вспомогательную лампочку фокусировки или индикатор записи. Он также может закрывать датчик дистанционного управления и заблокировать работу дистанционного управления.

■ Характеристики

Диаметр резьбовой оправы на объективе кинокамеры:	∅ 46 мм×P 0,75 мм
Увеличение:	0,7×
Размеры:	Максимальный диаметр; ∅ 74 мм Полная длина; 41,7 мм
Масса:	Прибл. 255 г (корпус)
Стандартные принадлежности:	Мягкая сумка Крышки объектива

Технические условия могут изменяться без предварительного уведомления.

УКРАЇНСЬКА

Дякуємо за покупку виробу Panasonic.
- Перед використанням повністю прочитайте інструкції.
- Відеокамера повинна придбатися окремо.

Цей об’єктив забезпечує більш широкий кут огляду при встановленні на цифрову відеокамеру Panasonic високої чіткості з розміром фільтра 46 мм. Його просвітлена оптика забезпечує більш чисте зображення.

[A] Без ширококутного перетворювального об’єктива
[B] З ширококутним перетворювальним об’єктивом

■ Прикріплення ширококутного перетворювального об’єктива

1 Зніміть кришки з обох боків ширококутного перетворювального об’єктива.
2 Нагвинтіть ширококутний перетворювальний об’єктив на об’єктив кінокамери.
- В залежності від типу використовуваної відеокамери спосіб кріплення може відрізнятися, наприклад, може знадобитися зняти бленду об’єктива. Зверніться також до інструкції з експлуатації відеокамери.

■ Фокусування

Настройка фокусування
Натисніть важіль трансфокатора [T] для збільшення об’єкта, на якому потрібно сфокусуватися.

Після настройки фокусування
Виконайте зворотне фокусування за допомогою важеля трансфокатора [W], поки об’єкт не відобразиться з потрібним розміром.

- В залежності від типу використовуваної відеокамери автоматичне фокусування може бути недоступне. В такому разі відрегулюйте фокусування вручну.
(Детальні відомості приведені в інструкції з експлуатації відеокамери.)

■ Примітки щодо використання ширококутного перетворювального об’єктива

- В залежності від використовуваної відеокамери під час запису зображення з встановленим ширококутним об’єктивом спалах можу бути недоступний. Вимкніть спалах в налаштуваннях відеокамери. Зверніться також до інструкції з експлуатації відеокамери.
- Не рекомендується використовувати ширококутній об’єктив разом з фільтром.
- Використовуйте ширококутний перетворювальний об’єктив за умов яскравого освітлення. (У разі використання за умов недостатнього освітлення різкість у центрі та по краях зображення може значно відрізнятися.)
- Під час максимального зменшення зображення (у положенні, найблищому до [W]) або у діапазоні, близькому до цього положення, 4 кути зображення можуть стати темними (може з’явитись ефект віньєтування).
- На затягуйте ширококутний перетворювальний об’єктив занадто сильно, прикріплюючи його до кінокамери, інакше зняти його пізніше може бути неможливо.
- Не торкайтеся поверхні ширококутного перетворювального об’єктива і завжди слідкуйте за його чистотою. Видаляйте пил за допомогою щітки з грушею та ретельно витирайте його спеціальною серветкою для об’єктива або м’якою тканиною. Не застосовуйте бензин, розчинник або спирт для очищення об’єктива, щоб уникнути пошкоджень та знебарвлення.
- Якщо ширококутний перетворювальний об’єктив фактично не використовується, завжди прикріплюйте до нього дві кришки.
- Використовуйте тільки кришку об’єктива, яка додається, під час зберігання ширококутного перетворювального об’єктива.
- В залежності від використовуваної відеокамери ширококутний об’єктив може закривати вбудований спалах, допоміжну лампу автоматичного фокусування або лампочку запису. Він також може закрити датчик дистанційного керування та заблокувати роботу дистанційного керування.

■ Технічні характеристики

Діаметр різьбової оправи на об’єктиві кінокамери:	∅ 46 мм×P 0,75 мм
Збільшення:	0,7×
Габарити:	Максимальний діаметр; ∅ 74 мм Повна довжина; 41,7 мм
Маса:	Прибл. 255 г (корпус)
Стандартне приладдя:	М’яка сумка Кришки об’єктива

Технічні умови можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

العربية

شكرًا لك على شرائك هذا المنتج من شركة Panasonic.
- الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل قبل الاستخدام.
- يعد توفر كاميرا الفيديو اختياريًا.

يتعاظم تأثير هذه العدسة في التصوير بزاوية عريضة عند تركيبها في كاميرا فيديو رقمية عالية الدقة من Panasonic مثبت بها مرشح مقاسه 46 مم؛ حيث تمنحك هذه العدسة صورة أوضح باستخدام طبقات متعددة.

[A] بدون عدسة التحويل المتسعة الزاوية
[B] مع عدسة التحويل المتسعة الزاوية

■ تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية

1 قم بإزالة الغطاءين من طرفي عدسة التحويل المتسعة الزاوية.
2 قم بتثبيت عدسة التحويل المتسعة الزاوية على عدسة كاميرا الفيديو.
- اعتمادًا على نوع كاميرا الفيديو المستخدمة، قد تختلف طريق التركيب، كما هو الحال بالنسبة لفك واقي العدسة. راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.

■ التركيز البؤري

لتصحيح التركيز البؤري
اضغط على ذراع الزوم [T] لتكبير موضوع التصوير (الهدف) الذي ترغب بالتركيز عليه.

بعد تصحيح التركيز البؤري
قم بالتزويم المبتعد (بالارتداد التزويمي) مستخدماً ذراع الزوم [W]، وهذا حتى يصبح موضوع التصوير (الهدف المصوّر) بالحجم المراد.

- قد لا يكون التركيز البؤري الآلي ممكناً، وهذا يعتمد على نوع كاميرا الفيديو المستخدمة. وفي هذه الحالة، يمكنك تصحيح التركيز البؤري يدوياً. (لمزيد من التفاصيل، الرجاء الرجوع لإرشادات التشغيل الخاصّة بكاميرا الفيديو.)

■ ملاحظات عند استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية

- لن تتمكن من استخدام الفلاش عند التصوير بواسطة عدسة التحويل العريضة، وذلك اعتمادًا على كاميرا الفيديو المستخدمة. فاضبط إعداد الفلاش بكاميرا الفيديو على وضع الإيقاف. راجع أيضًا تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الفيديو.
- عند استخدام عدسة تحويل عريضة، لا يوصى باستخدامها مع مرشح.
- استخدم عدسة التحويل المتسعة الزاوية عند وجود إضاءة مناسبة. (أمّا إذا تمّ استخدامها في ظروف إضاءة غير كافية، فقد يكون هنالك فرق كبير في درجة وضوح (دقة) الصورة ما بين وسطها وأطرافها.)
- عند القيام بالتزويم المبتعد بشكل كامل (ونعني بذلك الوصول إلى أقرب وضع من [W]) أو في نطاق قريب من الوضع المذكور، فإنّ الزوايا الـ 4 للصورة يمكن أن تصبح غامقة (ما يسمّى بظاهرة " التظليل ").
- عند تركيب عدسة التحويل المتسعة الزاوية على كاميرا الفيديو، لا تقم بشدها بشكل كبير، لأنّ ذلك قد يؤدي إلى صعوبة في فكّها فيما بعد.
- لا تلمس سطح عدسة التحويل المتسعة الزاوية وحافظ دائماً على نظافتها. قم بإزالة الغبار بواسطة فرشاة نافخة ومن ثم قم بتنظيفها بحذر مستخدماً قطعة القماش الخاصّة بالعدسات أو قطعة ناعمة من القماش. كما ولا تستخدم البنزين أو المخفف للصباغ أو الكحول لتنظيف العدسة، لأنّ هذا قد يؤدي إلى أضرار أو إلى إزالة الألوان.
- عند عدم استخدام عدسة التحويل المتسعة الزاوية، قم دائماً بتركيب الغطاءين عليها.
- عند خزن عدسة التحويل المتسعة الزاوية، يجب عليك استخدام غطاء العدسة المرفق فقط.
- اعتمادًا على نوع الكاميرا المستخدمة، قد تحجب عدسة التحويل العريضة الفلاش الداخلي، أو لمبة تعزيز AF، أو مؤشر التسجيل. وقد تحجب أيضًا مستشعر جهاز التحكم عن بعد، وتحول دون تشغيل الكاميرا بالتحكم عن بعد.

■ المواصفات

قطر الوصلة الملولبة الخاصّة للتركيب على عدسة كاميرا الفيديو:	∅ 46 ملم × P 0.75 ملم
نسبة التكبير:	0.7×
الأبعاد:	أقصى قطر ∅ 74 ملم الطول الإجمالي 41.7 ملم
الكتلة:	255 غرام تقريباً (الجسم)
الملحقات المعتمدة:	حقيبة طرية أغطية العدسة

تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار مسبق.